

32001R0089

18.1.2001

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 14/16

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 89/2001
z dnia 17 stycznia 2001 r.**

zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 574/72 ustanawiające warunki wykonania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób pracujących na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając warunki wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 574/72 z dnia 21 marca 1972 r. ustalające sposób stosowania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników, osób pracujących na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemieszczających się w granicach Wspólnoty ⁽¹⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1399/1999 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 122,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Niektóre Państwa Członkowskie lub ich właściwe władze zażądały wprowadzenia zmian w załącznikach do rozporządzenia (EWG) nr 574/72.
- (2) Zmiany te mają swój początek w decyzjach podjętych przez Państwa Członkowskie lub zainteresowane Państwa Członkowskie, lub ich właściwe władze odpowiedzialne za

stosowanie ustawodawstwa dotyczącego zabezpieczenia społecznego zgodnie z prawem Wspólnoty.

- (3) Uzyskano jednomyślną opinię Komisji Administracyjnej ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W Załącznikach 1-5 oraz w załączniku 10 do rozporządzenia (EWG) nr 574/72 wprowadza się zmiany zgodnie z Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie 20. dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 stycznia 2001 r.

W imieniu Komisji
Anna DIAMANTOPOULOU
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 74 z 27.3.1972, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 164 z 30.6.1999, str. 1.

ZAŁĄCZNIK

1. W załączniku 1 wprowadza się następujące zmiany:
- W sekcji „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” wprowadza się następujące zmiany:
- i) Dodaje się pkt 1b:
„1b. Commissioners of the Inland Revenue (Komisarze Urzędu Podatkowego) lub ich przedstawiciele, Londyn.”
 - ii) Punkt 5 otrzymuje brzmienie:
„5. Principal Secretary, Social Affairs (Główny Sekretarz, Sprawy Społeczne), Gibraltar.”
 - iii) Punkt 6 otrzymuje brzmienie:
„6. Chief Executive of the Gibraltar Health Authority (Dyrektor Gibraltarskiego Urzędu ds. Zdrowia)”
2. W załączniku 2 wprowadza się następujące zmiany:
- a) W sekcji „C. NIEMCY” wprowadza się następujące zmiany:
- Punkt 3 otrzymuje brzmienie:
- | | |
|--|---|
| „3. Ubezpieczenia emerytalne rolników: | Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Krajowy Związek Rolniczych Funduszy Emerytalnych), Kassel” |
|--|---|
- b) W sekcji „D. HISZPANIA” wprowadza się następujące zmiany:
- Punkt 6 otrzymuje brzmienie:
- | | |
|---|---|
| „a) Dla emerytur, rent przyznawanych z tytułu śmierci żywiciela (wraz z rentami sierocymi) oraz rent inwalidzkich: | Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Dyrekcja Generalna do spraw Kosztów Pracowniczych i Powszechnych Emerytur — Ministerstwo Gospodarki i Handlu) |
| b) Dla przyznania głównych świadczeń z tytułu inwalidztwa oraz świadczenia na niepełnosprawne dzieci pozostające na utrzymaniu: | La Mutualidad General Judicial (Sądowy Fundusz Ubezpieczeniowych Ogólnych Świadczeń Wzajemnych), Madryt” |
- c) W sekcji „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” wprowadza się następujące zmiany:
- W pkt 2 trzecie tiret otrzymuje brzmienie:
„— Gibraltar: Principal Secretary, Social Affairs (Główny Sekretarz, Sprawy Społeczne), Gibraltar.”
3. W załączniku 3 wprowadza się następujące zmiany:
- a) W sekcji „C. NIEMCY” wprowadza się następujące zmiany:
- Punkt 4 otrzymuje brzmienie:
- | | |
|--|---|
| „4. Ubezpieczenia emerytalne rolników: | Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Krajowy Związek Rolniczych Funduszy Emerytalnych), Kassel” |
|--|---|
- b) W sekcji „J. KRÓLESTWO NIDERLANDÓW” wprowadza się następujące zmiany:
- Punkt 3 lit. b) otrzymuje brzmienie:
- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| „b) transakcje z Belgią: | Bureau voor Belgische Zaken, Breda” |
|--------------------------|-------------------------------------|
- c) W sekcji „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” wprowadza się następujące zmiany:
- i) W pkt 1 drugie tiret otrzymuje brzmienie:
„— Gibraltar: Gibraltar Health Authority (Gibraltarski Urząd ds. Zdrowia), 17 Johnstone’s Passage, Gibraltar.”

ii) Punkt 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Świadczenia pieniężne (z wyjątkiem zasiłków rodzinnych):

— Wielka Brytania:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Departament Zabezpieczenia Społecznego, Agencja Świadczeń, Dyrekcja Emerytur i Świadczeń Zamorskich), Newcastle upon Tyne NE98 1 BA

— Irlandia Północna:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Departament Zdrowia i Świadczeń Społecznych, Agencja Zabezpieczenia Społecznego Irlandii Północnej, Filia Wspierania Sieci, Jednostka Świadczeń Zamorskich), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP

— Gibraltary:

Department of Social Services (Departament Świadczeń Społecznych), 23 Mackintosh Square, Gibraltar”

iii) W pkt 3 trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— Gibraltary:

Department of Social Services (Departament Świadczeń Społecznych), 23 Mackintosh Square, Gibraltar”

4. W załączniku 4 wprowadza się następujące zmiany:

a) W sekcji „C. NIEMCY” wprowadza się następujące zmiany:

i) Dodaje się pkt 5a w brzmieniu:

„5a. Emerytury urzędników państwowych:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Federalny Zakład Ubezpieczeń Urzędników), Berlin”

ii) Punkt 6 otrzymuje brzmienie:

„6. Ubezpieczenia emerytalne rolników:

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Krajowy Związek Rolniczych Funduszy Emerytalnych), Kassel”

b) W sekcji „D. HISZPANIA” wprowadza się następujące zmiany:

Punkt 7 otrzymuje brzmienie:

„a) Dla emerytur, rent przyznawanych z tytułu śmierci członka rodziny (wraz z rentami sierocymi) oraz rent inwalidzkich:

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Dyrekcja Generalna do spraw Kosztów Pracowniczych i Powszechnych Emerytur — Ministerstwo Gospodarki i Handlu)

b) Dla przyznania głównych świadczeń z tytułu inwalidztwa oraz świadczenia na niepełnosprawne dzieci pozostające na utrzymaniu:

La Mutualidad General Judicial (Sądowy Fundusz Ubezpieczeniowych Ogólnych Świadczeń Wzajemnych), Madryt”

c) W sekcji „J. KRÓLESTWO NIDERLANDÓW” wprowadza się następujące zmiany:

Punkt 2 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) transakcje z Belgią:

Bureau voor Belgische Zaken, Breda”

d) Sekcja „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” otrzymuje brzmienie:

„Wielka Brytania:

a) składki i świadczenia rzeczowe pracowników oddelegowanych:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (Krajowe Biuro Składek Ubezpieczeniowych Urzędu Podatkowego, Służby Międzynarodowe), Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ

b) wszystkie inne sprawy:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Departament Zabezpieczenia Społecznego, Agencja Świadczeń, Dyrekcja Emerytur i Świadczeń Zamorskich), Newcastle upon Tyne NE98 1BA

Irlandia Północna:	Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Departament Zdrowia i Świadczeń Społecznych, Agencja Zabezpieczenia Społecznego Irlandii Północnej, Filia Wspierania Sieci, Jednostka Świadczeń Zamorskich), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP
Gibraltar:	Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Departament Zabezpieczenia Społecznego, Agencja Świadczeń, Dyrekcja Emerytur i Świadczeń Zamorskich), Newcastle upon Tyne NE98 1BA”

5. W załączniku 5 wprowadza się następujące zmiany:

- a) Pozycja „20. DANIA — WŁOCHY” otrzymuje brzmienie:
- „a) Wymiana listów z dnia 12 listopada 1982 r. i 12 stycznia 1983 r. dotycząca art. 36 ust. 3 rozporządzenia (wzajemna rezygnacja ze zwrotu kosztów rzeczowych świadczeń z tytułu choroby i macierzyństwa udzielonych zgodnie z warunkami określonymi w rozdziale 1 tytułu III rozporządzenia, z wyjątkiem art. 22 ust. 1 lit. c) rozporządzenia).
- b) Umowa z dnia 18 listopada 1998 r. dotycząca zwrotu kosztów na podstawie art. 36 i 63 rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 (świadczenia rzeczowe w ramach ubezpieczeń chorobowych, macierzyńskich, z tytułu wypadków przy pracy i od chorób zawodowych) oraz art. 105 rozporządzenia (EWG) nr 574/72 (koszty kontroli administracyjnych i badań lekarskich)”.
- b) Pozycja „24. DANIA — PORTUGALIA” otrzymuje brzmienie:
- „Umowa z dnia 17 kwietnia 1998 r. dotycząca częściowego zwrotu kosztów na podstawie art. 36 i 63 rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 (świadczenia rzeczowe w ramach ubezpieczeń chorobowych, macierzyńskich, z tytułu wypadków przy pracy i od chorób zawodowych) oraz art. 105 rozporządzenia (EWG) nr 574/72 (koszty kontroli administracyjnych i badań lekarskich)”.
- c) Pozycja „45. HISZPANIA — KRÓLESTWO NIDERLANDÓW” otrzymuje brzmienie:
- „Umowa z dnia 21 lutego 2000 r. pomiędzy Królestwem Niderlandów i Hiszpanią w sprawie ułatwienia rozliczeń wzajemnych roszczeń odnoszących się do świadczeń z tytułu ubezpieczeń chorobowych i macierzyńskich na podstawie przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 oraz (EWG) nr 574/72.”
- d) Pozycja „50. HISZPANIA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” otrzymuje brzmienie:
- „Umowa z dnia 18 czerwca 1999 r. w sprawie zwrotu kosztów świadczeń rzeczowych udzielonych zgodnie z postanowieniami rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 oraz (EWG) nr 574/72.”
- e) W pozycji „53.” FRANCJA — WŁOCHY dodaje się lit. d) i e) w brzmieniu:
- „d) Wymiana listów z dnia 2 kwietnia 1997 r. i dnia 20 października 1998 r. zmieniająca wymianę listów wymienioną w punktach b) i c), dotycząca procedur rozliczenia wzajemnych długów na mocy art. 93, 94, 95 i 96 rozporządzenia wykonawczego.
- e) Umowa z dnia 28 czerwca 2000 r. w sprawie rezygnacji ze zwrotu kosztów, wymienionych w art. 105 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 574/72, kontroli administracyjnych i badań lekarskich wymaganych na mocy art. 51 wyżej wymienionego rozporządzenia.”
- f) Pozycja „55. FRANCJA — KRÓLESTWO NIDERLANDÓW” otrzymuje brzmienie:
- „a) Umowa z dnia 28 kwietnia 1997 r. dotycząca odstąpienia od zwrotu kosztów kontroli administracyjnych i badań lekarskich na podstawie art. 105 rozporządzenia wykonawczego.
- b) Umowa z dnia 29 września 1998 r. wyznaczająca specjalne warunki określające kwoty zwracane z tytułu świadczeń rzeczowych na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 i (EWG) nr 574/72.
- c) Umowa z dnia 3 lutego 1999 r. określająca specjalne warunki zarządzania i rozliczania wzajemnych długów z tytułu świadczeń chorobowych na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 i (EWG) nr 574/72.”
- g) Pozycja „57. FRANCJA — PORTUGALIA” otrzymuje brzmienie:
- „Umowa z dnia 28 kwietnia 1999 r. określająca specjalne szczegółowe zasady regulujące administrowanie i rozliczanie wzajemnych roszczeń z tytułu leczenia na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 i (EWG) nr 574/72.”
- h) Pozycja „58. FRANCJA — ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” otrzymuje brzmienie:
- „a) Wymiana listów z dnia 25 marca i 28 kwietnia 1997 r. dotycząca art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (odstąpienie od zwrotu kosztów kontroli administracyjnych i badań lekarskich).
- b) Umowa z dnia 8 grudnia 1998 r. wyznaczająca szczególne warunki określające kwoty zwracane z tytułu świadczeń rzeczowych na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 i (EWG) nr 574/72.”

- i) Pozycja „63. GRECJA — AUSTRIA” otrzymuje brzmienie:

„Umowa dotycząca odstąpienia od zwrotu kosztów kontroli administracyjnych i badań lekarskich przewidzianych w art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego w formie pisemnego aktu z dnia 29 kwietnia 1999 r.”

- j) Pozycja „94. AUSTRIA — PORTUGALIA” otrzymuje brzmienie

„Umowa z dnia 16 grudnia 1998 r. dotycząca refundacji kosztów świadczeń rzeczowych.”

6. W załączniku 10 wprowadza się następujące zmiany:

- a) W sekcji „D. HISZPANIA” wprowadza się następujące zmiany:

- i) Dodaje się pkt 8 w brzmieniu:

„8. Programy specjalne dla urzędników państwowych

Do stosowania art. 14e, 14f i 17 rozporządzenia oraz art. 12b rozporządzenia wykonawczego	Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, Servicios Centrales (Ogólny Wzajemny System Ubezpieczeń Urzędników Państwowych, Służby Centralne), Madryt”
---	---

- ii) Dodaje się pkt 9 w brzmieniu:

„9. Systemy specjalne dla funkcjonariuszy sił zbrojnych

Do stosowania art. 14e, 14f i 17 rozporządzenia oraz art. 12b rozporządzenia wykonawczego	Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Zakład Ubezpieczeń Społecznych Sił Zbrojnych), Madryt”
---	---

- iii) Dodaje się pkt 10 w brzmieniu:

„10. Systemy specjalne dla urzędników administracji sądowej

Do stosowania art. 14e, 14f i 17 rozporządzenia oraz art. 12b rozporządzenia wykonawczego	Mutualidad General Judicial (Ogólny Wzajemny System Ubezpieczeń dla Sądownictwa), Madryt”
---	---

- b) W sekcji „J. KRÓLESTWO NIDERLANDÓW” wprowadza się następujące zmiany:

Punkt 2 otrzymuje brzmienie:

„2. W celu stosowania art. 14 ust. 3 rozporządzenia wykonawczego, w odniesieniu do personelu pomocniczego Wspólnot Europejskich, który nie mieszka w Królestwie Niderlandów (jedynie do świadczeń rzeczowych):	fundusz ubezpieczeń zdrowotnych, do którego przynależy dana osoba”
--	--

- c) W sekcji „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO” wprowadza się następujące zmiany:

- i) Punkt 1 otrzymuje brzmienie:

„1. W celach stosowania art. 14c, 14d ust. 3 i art. 17 rozporządzenia oraz art. 6 ust. 1, art. 11 ust. 1, art. 11a ust. 1, art. 12a, 13 ust. 2 i 3, art. 14 ust. 1, 2 i 3, art. 80 ust. 2, art. 81, art. 82 ust. 2 i art. 109 rozporządzenia wykonawczego:

Wielka Brytania:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (Krajowe Biuro Składek Ubezpieczeniowych Urzędu Podatkowego, Służby Międzynarodowe), Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ

Irlandia Północna:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Departament Zdrowia i Świadczeń Społecznych, Agencja Zabezpieczenia Społecznego Irlandii Północnej, Filia Wspierania Sieci, Jednostka Świadczeń Zamorskich), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP”

ii) Punkt 2otrzymuje brzmienie:

„2. W celach stosowania art. 36 i 63 rozporządzenia i art. 8, 38 ust. 1, art. 70 ust. 1, art. 91 ust. 2, art. 102 ust. 2, art. 110 oraz 113 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego:

Wielka Brytania:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Departament Zabezpieczenia Społecznego, Agencja Świadczeń, Dyrekcja Emerytur i Świadczeń Zamorskich), Newcastle upon Tyne NE98 1BA

Irlandia Północna:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Departament Zdrowia i Świadczeń Społecznych, Agencja Zabezpieczenia Społecznego Irlandii Północnej, Filia Wspierania Sieci, Jednostka Świadczeń Zamorskich), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP”
